



Universidad Internacional de La Rioja
Facultad de Educación

Máster Universitario en Didáctica de la Lengua y la Literatura
en Educación Secundaria y Bachillerato

**Diseño de un glosario comparativo que
mejore las expresiones orales usadas por
estudiantes de grado 10º y 11º**

Trabajo fin de estudio presentado por:	Yulieth Paola Michilena Venega
Tipo de trabajo:	Propuesta didáctica de innovación
Director/a:	Irene Hidalgo De La Guía
Fecha:	19/ julio / 2022

Resumen

Expresarse correctamente según las exigencias del contexto es una de las mayores dificultades que afecta a los más jóvenes. Con la adquisición del lenguaje se le ha dado mayor importancia a la comunicación escrita, relegando así la importancia de fortalecer la habilidad oral comunicativa. De este modo, esta propuesta didáctica pretende mejorar el léxico de los estudiantes de grados décimo y undécimo a partir del uso de expresiones formales en distintas situaciones comunicativas.

Para lograr lo anterior se pretende diseñar un glosario comparativo que contenga un corpus de expresiones formales e informales junto con sus respectivos significados, de tal modo que los estudiantes tengan la capacidad de elegir las palabras adecuadas al momento de expresarse. Este glosario se implementará a partir del desarrollo de distintas actividades académicas que fomenten la comunicación oral, tal es el caso de: entrevistas, exposiciones, concurso de oratoria, obras teatrales, entre otros.

Palabras clave: Lenguaje, expresión oral, glosario, contexto, bachillerato.

Abstract

Expressing correctly according to the demands of the context, is one of the greatest difficulties that affects the youngest. With the acquisition of language, written communicative has been given greater importance, thus relegating the importance of strengthening oral communication ability. In this way, this didactic proposal aims to improve the lexicon of students of grades tenth and eleventh from the use of formal expression in different communicative situations.

To achieve the above, it is intended to design a comparative glossary containing a corpus of formal and informal expressions along with their respective meanings, so that students have the ability to choose the right words when expressing themselves. This glossary will be implemented with the development of different academic activities that promote oral communication. Such is the case: interviews, exhibitions, public speaking contests, theatrical works, among others.

Keywords: language, oral expression, glossary, context, baccalaureate

Índice de contenidos

1. Introducción	7
1.1. Justificación.....	8
1.2. Objetivos del TFE	9
1.2.1. Objetivo general	9
1.2.2. Objetivos específicos	9
2. Marco teórico.....	10
2.1. Lenguaje, interacción, comunicación y conversación	10
2.1.1. Tipos de comunicación	12
2.1.1.1. Comunicación escrita	12
2.1.1.2. Comunicación oral.....	13
2.2. La oralidad en los jóvenes.....	15
2.3. La oralidad desde los espacios académicos.....	17
2.4. Marco Legal.....	19
3. Propuesta didáctica de innovación	20
3.1. Presentación	20
3.1.1. Contextualización	<u>20</u>
3.2. Objetivos de la propuesta didáctica	22
3.2.1. Objetivo general	22
3.2.2. Objetivos específicos	22
3.3. Destinatarios	22
3.4. Contenidos	23
3.5. Metodología.....	24
3.6. Actividades.....	25
3.6.1. Actividad 1. Entrevistándonos.....	25

3.6.2.	Actividad 2. ¡A narrar todos!	27
3.6.3.	Actividad 3. Gallina ciega	28
3.6.4.	Actividad 4. ¿Quién tiene la razón?	29
3.6.5.	Actividad 5. La noticia de mi barrio	31
3.6.6.	Actividad 6. Nuestro entorno representado	32
3.6.7.	Actividad 7. Somos oradores	34
3.7.	Evaluación	35
3.7.1.	Evaluación del estudiante	36
3.7.2.	Evaluación de la propuesta	36
3.8.	Cronograma	37
4.	Conclusiones	38
5.	Limitaciones y prospectiva	39
	Referencias bibliográficas	40
Anexo A.	Rúbrica de Evaluación	44
Anexo B.	Herramienta didáctica: glosario comparativo	46

Índice de tablas

Tabla 1. Actividad #1: Entrevistándonos.	25
Tabla 2. Actividad#2: ¡A narrar todos!.....	27
Tabla 3. Actividad #3: Gallina ciega, toca, di el significado y crea la situación.....	28
Tabla 4. Actividad #4: ¿Quién tiene la razón?.....	29
Tabla 5. La noticia de mi barrio.....	31
Tabla 6. Nuestro entorno representado en una obra de teatro.....	32
Tabla 7. Actividad #7 Somos oradores.....	34
Tabla 8. Cronograma de Actividades.....	37

1. Introducción

Considerado el ser humano como un individuo social que necesita del entorno para comunicarse y dar a entender lo que está transmitiendo desde cualquier forma del lenguaje, se hace necesario prestar atención a las expresiones orales que usamos para llevar a cabo una intención comunicativa basada en diálogos y conversaciones.

Los intereses de cada persona al comunicarse con el otro varían según distintos aspectos tales como: la edad, el estrato social, la profesión, el espacio situacional, entre otros. De ahí que un niño no utilizaría las mismas expresiones que un adolescente, o un adulto no hablaría del mismo modo en una conversación con grupo de amigos en comparación a un diálogo en el ámbito laboral. Ahora bien, centrándonos más en un análisis discursivo de los más jóvenes, estaríamos focalizando una competencia lingüística con un sin número de expresiones con significados inadecuados, inventados y usadas en contextos que no lo ameritan.

No es un secreto que para las personas más adultas, los jóvenes y en especial los adolescentes, tienen un modo de expresarse que en ocasiones no encaja en el código lingüístico convencional; y es que precisamente el lenguaje oral y el uso de diversas expresiones de los jóvenes se ve influenciado por el contexto que les rodea, las relaciones en familia, amigos, vecinos, etc.

Sin embargo, dicha forma de hablar de alguna manera se convierte en convencional en los fines comunicativos dentro del grupo juvenil; pero a su vez podría ocasionar incompetencias al momento de enfrentarse a distintos contextos, tales como: una entrevista, participar abiertamente de charlas que requieran un amplio bagaje de expresiones formales, entre otros. De lo anterior Trigo (1998) afirma que: “el adolescente que no ha logrado tener un alto nivel en las expresiones orales, tendrá grandes obstáculos para vincularse al mundo laboral y discutir en grupo temas políticos y social de manera amplia” (p. 5).

Desde este punto de vista se hace necesario propiciar espacios académicos que fomenten la importancia de la correcta expresión oral en una determinada situación, y más específicamente, en estudiantes que en edades de 15 a 17 años ya deberían ir culminando sus estudios de bachillerato para luego hacer el ingreso a la educación superior. Lo que representa que el discurso de estos adolescentes estará enmarcado por situaciones comunicativas mucho más complejas; o sea, los nuevos espacios académicos, las relaciones interpersonales y el

entorno que les rodea exigirán que en las conversaciones las expresiones sean más formales que informales.

Así, a través de esta propuesta didáctica se pretende diseñar una herramienta de enseñanza que posibilite a los estudiantes de grado 10° y 11° mejorar sus expresiones orales en determinados contextos.

1.1. Justificación

Nos encontramos inmersos en una sociedad en la que, al comunicarnos como personas totalmente dependientes del lenguaje, se hace necesario ser asertivos en la elección de recursos lingüísticos que promuevan una correcta interpretación de lo expresado. Ahora bien, la expresión oral es una destreza comunicativa que nos permite producir el discurso por medio del cual podemos transmitir ideas, entablar relaciones, hacer negociaciones; o por el contrario, si no existe un dominio de esta habilidad y el individuo carece de expresiones que imposibiliten la fluidez del diálogo, se podría caer en el uso de palabras alejadas del contexto ocasionando así malas interpretaciones de lo expresado.

Al analizar el discurso juvenil existe la posibilidad de que nos encontremos con algunas carencias léxicas y cambios en las expresiones que limiten el desarrollo de la competencia oral en contextos situacionales. Ahora bien, desde el aula de clases los estudiantes no están exceptos de una problemática en la que expresarse correctamente se ha convertido en un desafío; las nuevas tecnologías y el uso de plataformas digitales han hecho de la escritura estudiantil un código propio y que a la vez los identifica.

Dicho código ha trascendido a las conversaciones en el grupo de iguales, y es en este espacio donde lo que se expresa es lo que ellos conocen como su propio lenguaje, dejando de lado que, según el contexto, tendrán que expresarse como la situación lo amerite y no como ellos prefieran, y es allí donde no hay un bagaje de palabras que los respalden. Bien lo menciona Aguilar (2006): “cada vez más investigadores ponen de relieve que nuestros jóvenes tienen problemas para expresarse adecuadamente, lo que obviamente es un hándicap para realizar unos estudios formales, ya que el lenguaje es el mediador del conocimiento” (p. 72).

Es por ello que el propósito de este proyecto de fin de máster busca el diseño de un glosario comparativo a partir del cual los estudiantes de bachillerato de grado 10° y 11°, y con la dirección de su docente, desarrollen actividades encaminadas a mejorar las expresiones orales

del grupo estudiantil en contextos situacionales. Es decir, esta propuesta didáctica tiene como fin hacer más competentes a los alumnos al momento de entablar diálogos y conversaciones de tal modo que sepan expresarse, ya que desde el aula habrán implementando ejercicios que enriquezcan el léxico por medio del uso del glosario antes mencionado.

Ahora bien, si bien es cierto no solo los estudiantes de grado 10° y 11° están permeados por el uso inadecuado de expresiones en determinadas situaciones. Los distintos grupos estudiantiles que conforman la básica secundaria (de 6° a 9°) vienen con esta misma falencia; esto es un indicador de que en los inicios escolares de los más pequeños ha existido poca atención al desarrollo del léxico y a la importancia de expresarse correctamente. De este modo, esta herramienta didáctica, como lo es el glosario propuesto a diseñar, podría ser de ayuda a docentes de otras asignaturas y que siendo directores de grupo fomenten espacios para que sus estudiantes al hacer uso de este recurso puedan expresarse en distintas situaciones comunicativas.

1.2. Objetivos del TFE

1.2.1. Objetivo general

Diseñar un glosario comparativo que como herramienta didáctica mejore las expresiones orales que usan los estudiantes de grado 10º y 11º.

1.2.2. Objetivos específicos

- Registrar distintos referentes teóricos que demuestren la importancia del diseño de una propuesta didáctica que busque mejorar las expresiones orales de estudiantes de grado 10° y 11°.
- Analizar el discurso en contexto y las intenciones comunicativas de las expresiones usadas por los estudiantes de grado 10° y 11°.
- Desarrollar un corpus de expresiones usadas por los estudiantes en contexto situacional.
- Incluir dentro del mismo, las expresiones que con una función más formal permitirán marcar la diferencia entre el uso de una y otra palabra.

2. Marco teórico

2.1. Lenguaje, interacción, comunicación y conversación

El lenguaje es esa capacidad a través de la cual el hombre construye y expresa su realidad, bien lo describe Velásquez (2007): “Una de las facultades centrales que distingue al género humano es el lenguaje: es dispositivo básico para el pensamiento, el conocimiento la imaginación, la construcción e interacción con la realidad” (p. 85).

Basado en lo anterior, el lenguaje es el que brinda toda potestad al individuo para incorporarse a la sociedad, sin esta capacidad el hombre no podría ser social, llevando a cabo acciones que integren intereses entre una persona y otra. Velásquez atribuye tal característica al lenguaje cuando dice que este “le permite al individuo interactuar con el medio, planear su acción, trabajar en equipo” (p. 8). Precisamente, la apropiación del lenguaje se manifiesta a partir de la interrelación que existe entre las personas y su entorno (Páez y Salmerón, 2006). Del mismo modo describe Peralta (2000): “el lenguaje surge en la interacción y opera en lo recursivo y consensual de las coordinaciones de coordinaciones conductuales” (p. 65).

Justamente, ese carácter consensual del lenguaje lo hace mucho más social que individual; en la individualidad es casi nula la interacción y es por este último aspecto que el lenguaje es la herramienta más efectiva que posee toda persona para llegar a una comunicación eficaz y asertiva. El lenguaje se adopta en común acuerdo a partir de la interacción interpersonal, dejando en evidencia la dinámica de un sistema de reglas lingüísticas y que aplicadas correctamente en determinados contextos, constituyen la base de la competencia comunicativa (Peralta, 2000).

Tocado el aspecto de la competencia comunicativa, como resultado del engranaje de reglas y normas que son entendidas e interpretadas por los hablantes para una correcta comunicación, es imprescindible resaltar la manera como los jóvenes vienen diseñando su propia forma de hablar. Es un lenguaje que se distingue al del adulto y del niño (en ocasiones es imitado) que se manifiesta como una variación solo entendida dentro del grupo, encaminada además en el escenario de distintos contextos a partir del cual se entreteje una identidad. En búsqueda de establecer un símbolo que identifique al grupo, los jóvenes crean variedades en el lenguaje, y aunque con ello no pretenden cambiar lo ya establecido, sí buscan reaccionar frente a cómo se presenta el lenguaje del adulto (Zimmermann 1996).

Ahora bien, evidentemente no estemos hablando de un sistema de signos o reglas convencionales. Sin embargo, la forma en que se comunican los jóvenes sí es una variación lingüística propia por medio de la cual ellos buscan una construcción social. El lenguaje permite nombrar y elaborar la consolidación de una identidad personal y social del joven y adolescente. Se diferencian como grupo social por cuanto van tomando referentes a través de los discursos en interacción con otras personas (Velásquez, 2007).

Por otro lado, la comunicación junto con el lenguaje tiene una relación de interdependencia a partir de la cual se evidencia un carácter social para ambos procesos, en la medida en que se complementan en la interacción de las personas. El lenguaje, como la comunicación, es de carácter social puesto que promueve la interacción personal, ambos se complementan de tal modo que, se necesitan el uno al otro para poder funcionar (Fonseca, 2011).

A través de este complemento, entran en juego una serie de elementos que no son ajenos a la idea de la finalidad de una intención comunicativa desde la cual se refleja la interacción y el intercambio de información entre una persona y otra. Con respecto a la comunicación, afirma Aguado (2004): “es concebida como un proceso fluido de interacción constante, un juego de transformación mutua en el que constantemente se redefinen las situaciones y las posiciones” (p. 19).

Por consiguiente, la importancia de la interacción comunicativa radica en que sus participantes comprendan el mensaje y la intención del mismo. Aguado (2004) plantea que el proceso de la comunicación es como una transacción o intercambio entre el emisor y el receptor donde lo que se intercambia es el mensaje. En esa línea de ir y venir de información se evidencia la capacidad de cada hablante para interpretar la información que viene cargada de una intención basada en los intereses que propicia dicha conversación.

No se puede dejar de lado, por supuesto, que a través de dicha transacción de información los intereses del grupo se aluden a los objetivos y metas por cumplir, lo cual desencadena la finalidad de la comunicación. Este es un proceso que se diferencia por su constante dinamismo y su naturaleza social. Las personas se comunican a través de cambios de ideas con el fin de satisfacer las expectativas y llevar a cabo objetivos grupales (Fonseca et al. 2011).

Asimismo, en ese intercambio de ideas ocurren los actos comunicativos, de lo cual dice Guardia (2009), “toda situación de enseñanza-aprendizaje es un acto comunicativo y todo acto comunicativo es una situación de enseñanza-aprendizaje” (p.21).

2.1.1. Tipos de comunicación

Para que exista una comunicación idónea, el ser humano usa dos formas de comunicación que pertenecen al lenguaje verbal, esto es, hablar y escribir. Ambas habilidades son desarrolladas desde los primeros años; mientras que hablar se aprende desde muy pequeños, la escritura va iniciando su proceso cuando se llega a la escuela. Hablar es un proceso que se facilita porque se aprende desde los primeros años, mientras que la escritura se va adquiriendo desde la escuela debido que está sujeta a una estructura sintáctica (Fonseca et al.,2011).

Hablar y escribir son formas del lenguaje necesarias en la vida del hombre para transmitir ideas y comunicar. Fonseca et al. (2011) indican: “pero no se puede negar que todos necesitamos hablar y escribir para transmitir a otros nuestras ideas por medio del lenguaje; éste, al ser interpretado y comprendido, habrá cumplido su propósito esencial: comunicar” (p. 14). A través de la escritura y la oralidad el lenguaje cobra vida y se materializa, aunque a su vez comparten similitudes y diferencias (Rodríguez, 2006).

2.1.1.1. Comunicación escrita

Es aquella que permanece en el tiempo y hace uso de la interacción a través de la palabra escrita. Tiene ciertas características que la diferencian de la oralidad dentro de las cuales tenemos: emisor y receptor no tienen que coincidir al mismo tiempo, se selecciona el lenguaje y la forma, siempre se cuida la estructura evitando las redundancias, debe ser precisa y concisa, entre otros. Ballesteros (2016) le otorga al lenguaje escrito un carácter de desarrollo para todas las edades: “permite el desarrollo de los niños, niñas, jóvenes y adultos, ya que es la herramienta por excelencia que sirve para la comunicación, el aprendizaje y por supuesto el disfrute del tiempo libre, la participación y el ejercicio de la ciudadanía” (p. 12).

La comunicación escrita al igual que la oralidad está inmersa en las distintas actividades que a diario realiza una persona. Múltiples son los entornos de nuestra vida cotidiana en los que tenemos que emplear nuestros conocimientos y capacidades con relación a la escritura. Por ejemplo, al hacer una sugerencia, presentar una reclamación o escribir a un amigo (García, 2001).

Desde el contexto académico, el lenguaje escrito es sumamente importante dentro de los procesos llevados a cabo para el desarrollo del aprendizaje del estudiante. Cuando el discente se enfrenta a prácticas que impliquen abordar la escritura, muy seguramente debe hacer una serie de procedimientos cognitivos que le permitirán aprender y transmitir significados a través de esta habilidad. La escritura se cataloga como una competencia de gran importancia para incentivar el aprendizaje, de ella se puede decir que trae consigo un conjunto de destrezas cognoscitivas que deben ser adquiridas por el individuo de forma planificada y ordenada (González et al., 2013).

2.1.1.2. Comunicación oral

Concebida como la transmisión de información entre dos o más personas a través del habla; tiene un carácter dinámico por su ir y venir de ideas entre los hablantes. Fonseca et al. (2011) afirman que “normalmente, las personas interactúan hablando y escuchando; el hablante tiene en mente al oyente, y el oyente al hablante” (p. 13).

Al igual que en la comunicación escrita, la oral tiene unas características que la diferencia de aquella, dentro de las cuales tenemos que la comunicación oral es casi siempre informal, utiliza los gestos y la acción corporal, hay repetición de palabras y uso de nuevos significados. En lo que respecta al lenguaje oral, se emplean palabras con significados incorrectos y pronunciaciones inadecuadas; el uso reiterado de muletillas y redundancia suelen pasar desapercibido a causa de la naturalidad del habla (Fonseca et al., 2011).

La oralidad es una de las primeras formas de comunicación que usa el ser humano puesto que se adquiere desde los primeros años de vida. También diferencia al hombre de los animales debido a su carácter verbal y cognitivo. En otras palabras, es el primer sistema comunicativo que adquiere el individuo, surge cada vez que nace un niño. Su aspecto verbal, neurolingüístico y semiótico permite distinguir al hombre ante otras especies (Mostacero, 2011). Por medio de la oralidad se es posible crear variedad de significados nombrando lo concreto y abstracto de la realidad. Esta herramienta ayuda a nombrar diferentes mundos: el que no existe y el real, es decir, lo que se ve y lo que no ve. De esta forma se crean nuevas formas y significados (González et al., 2013).

Una persona con un dominio en la comunicación oral es capaz de llevar a cabo discursos que empoderen socialmente a quien tenga la palabra, tal habilidad amplía las expectativas profesionales y sus relaciones con los demás. Por ejemplo, la política y el derecho son dos

formas que demandan de quienes la practican, un excelente dominio oral. El desarrollo de esta habilidad permitirá que el individuo ocupe lugares destacados dentro de su comunidad (Rodríguez, 2006).

Contrariamente, el escaso manejo de las habilidades comunicativas orales y escritas impedirá que exista toda posibilidad de avance en los distintos ámbitos de la vida social. Dado el caso, en una entrevista de trabajo, tendrá mayor ventaja de ser elegido alguien con un dominio oral, en comparación con el que no tiene un amplio bagaje de expresiones. Las personas que carecen de este tipo de habilidades notan en sus vidas que se encuentran limitadas las posibilidades en relación con aspectos profesionales, académicos, y hasta sus vínculos sociales con la comunidad a la que pertenecen (González et al., 2013).

En líneas anteriores se hizo hincapié en el propósito de la comunicación por medio de la cual existía una especie de negociación de ideas entre emisor y receptor con el fin de conseguir objetivos concretos; la comunicación oral es la base de lo anterior a partir de la interacción verbal conocida como la conversación. Según Meneses (2002):

La *conversación* es un tipo de interacción verbal que constituye la forma fundamental de la comunicación oral, es el modo de comunicación más general y menos marcada... Es un tipo de comunicación cooperativa y una negociación estratégica en donde los interlocutores transan sus propósitos (p. 436).

Es importante resaltar el carácter colectivo que trae consigo la puesta en marcha de la conversación. Es una habilidad social que se ve reflejada en casi todas las actividades y labores cotidianas del hombre (Meneses, 2002). Ahora bien, desde este punto de vista, todas las expresiones empleadas en una conversación para la negociación de ideas están cargadas de significados propios ligados a un contexto en particular. Dichos significados a veces se alejan de la norma. Para hallar la intencionalidad del significado de una palabra que surge a partir de una interacción verbal, se hace necesaria una teoría del contexto, y también es necesario valorar la comunicación de los sujetos a partir de sus experiencias (Meneses, 2002).

De acuerdo con Weiss y Vega (2014), “la conversación se convierte en un vehículo de interconexión entre distintos mundos, vivencias y prácticas de los jóvenes” (p. 479). Son esas experiencias las que al compartirse a través de diálogos van creando sus propios significados, y, por ende, su propio modo de comunicarse.

Ahora bien, la conversación es una práctica que se lleva a cabo en todos los ámbitos y edades. Por consiguiente, la escuela es uno de los contextos donde confluyen intereses de estudiantes y docentes a partir de este hábito. Desde luego, sería un instrumento importante para la propiciación de prácticas pedagógicas que mejoren ciertas habilidades en el grupo estudiantil. La escuela debe ser ese espacio donde se desarrollen procesos orales, teniendo en cuenta que la conversación permite mejorar las habilidades comunicativas y lingüísticas de los estudiantes (David et al., 2018).

Siguiendo la misma línea de la conversación como esa manifestación de la comunicación oral a partir de la cual se orienten procesos de aprendizaje en los estudiantes, es claro que todos los niveles de educación son idóneos para continuar mejorando esta habilidad en los grupos estudiantiles. El lenguaje oral no finaliza su adquisición a los seis años de edad, todavía en la adolescencia hay aspectos que van desarrollándose; es por ello que, el aspecto comunicativo de la lengua oral debe basarse en un aprendizaje intencional (Aguilar, 2006).

Precisamente, esa adquisición del lenguaje que va cobrando vida a través de manifestaciones orales y procesos escriturales es determinada por una serie de circunstancias que respaldan el propósito intencional de cada acto comunicativo. Estas circunstancias o situaciones permiten que el emisor y receptor interpreten de modo efectivo el mensaje; esto es el contexto. El entorno, contexto o situación espacio-temporal es un factor determinante porque antepone las condiciones del aquí y ahora en lo que respecta a la forma del enunciado y su verdadera intención. Existen varios contextos: físico, empírico, temporal, natural, histórico y cultural (Escadell, 1996).

2.2. La oralidad en los jóvenes

En párrafos anteriores se tocaron algunos aspectos aludiendo al lenguaje oral en jóvenes y adolescente; desde este apartado se ahondará más en ello. Partiendo del hecho de que la oralidad es una de las manifestaciones del lenguaje; es a través de ella como los jóvenes comparten temas cotidianos relacionados a sus propias experiencias. Dice García (2018) que los temas compartidos entre el grupo “son propios del ámbito cotidiano dentro de las vivencias e intereses juveniles, tales como los estudios, las relaciones personales y afectivas, el ocio, el trabajo, la música o la bebida, entre otros haciendo uso principalmente de la comunicación oral” (p. 112).

Y es allí cuando a partir de estas conversaciones se evidencia una manera de hablar mucho más informal alejada de un lenguaje con un carácter convencional. El lenguaje juvenil se caracteriza en los niveles morfosintáctico y léxico como una jerga en la que los jóvenes se poseionan cultural y socialmente. El uso del argot y expresiones coloquiales integra y estrecha lazos dentro del grupo (García, 2018). La informalidad reflejada en las expresiones usadas por los jóvenes es una muestra de la creación de un código propio atribuido a distintas variaciones en las palabras empleadas. Según Fundéu (2008):

Podemos definir esta nueva jerga juvenil como una especie de collage debido a la variedad de procedimientos lingüísticos de los que se vale para su creación: préstamos, cambios semánticos, asociaciones fonéticas, creaciones morfológicas... Esta naturaleza heterogénea es la que realmente imprime el carácter de jerga lingüística (p. 1).

Uno de los propósitos de la vinculación de la jerga como nuevo lenguaje dentro de los jóvenes es expresarse diferente a los adultos, buscando de este modo, una nueva forma de identificarse. Los jóvenes se interesan por establecer un código y un lenguaje distinto al del adulto, muy a pesar que el origen de la jerga juvenil no esté definido (Fundéu, 2008).

De hecho, lo anterior es muestra del uso de palabras por parte de los jóvenes que no solo se va alejando de la formalidad de un léxico ya estandarizado, al mismo tiempo van creando un código lleno de variaciones que rebajan el significado original de una expresión; tal es el caso por ejemplo del amplio uso del disfemismo, lo que determina inmediatamente una forma distinta en cada expresión usada en la comunicación oral. Según García (2018):

La juventud usa el disfemismo porque apuesta por formas que se apartan de la norma especialmente las más estigmatizadas, tales como los vulgarismos, y expresiones y palabras informales de connotación baja y de gran carga expresiva—, lo que suele aportar un tono humorístico y peyorativo al discurso, como reacción a la solemnidad y rigidez del lenguaje oficial (pp. 112-113).

De acuerdo con lo anterior, al llegar a esa edad, los jóvenes deberían hablar correctamente, ya que están en una etapa en donde se establecen nuevas relaciones y vínculos que proporcionen un respeto a la norma y así se conserve la importancia de las expresiones ya convencionalizadas. Se espera que los adolescentes en esta nueva etapa hablen correctamente mientras interactúan con los demás, conociendo y respetando las normas

que permiten la comunicación; es decir, que manejen la cortesía y argumenten a la hora de expresarse en diferentes situaciones comunicativas (Aguilar, 2007).

2.3. La oralidad desde los espacios académicos

Las habilidades comunicativas: leer, hablar, escribir y escuchar son las muestras de distintas capacidades que tiene el individuo para comunicarse de modo eficiente. Monsalve y Franco (2009) dicen: “la noción de habilidades comunicativas hace referencia a la competencia de una persona, para expresar sus ideas y necesidades por medio del lenguaje oral y escrito” (p. 193). Y que su vez sean comprendidos los mensajes que se reciben por medio del código. Lo anterior ha sido motivo de preocupación en los espacios escolares y más aún, si a lenguaje oral nos referimos. Se le ha restado importancia a la lengua oral y a su didáctica en el aula. Son pocas las actividades que busquen incentivar esta habilidad. Los libros de textos de lengua y literatura solo cargan contenidos de literatura y gramática (Calero y Del Socorro, 2019).

Ahora bien, la habilidad oral es un aspecto que se viene trabajando en las escuelas desde los primeros años, de lo cual Medina (2020) considera que esta habilidad es importante en el desarrollo íntegro de una persona. Por tal motivo, es de suma relevancia trabajar la oralidad desde edades tempranas y progresivamente, de tal modo que surjan nuevas herramientas para una adecuada expresión.

La importancia de la oralidad es tan vital en los inicios escolares como en todo el proceso que abarca cada nivel de aprendizaje marcado desde la escuela. En cuanto a la oralidad, su didáctica y evaluación, son temas de discusión por parte de los maestros. La enseñanza de esta habilidad debe fundamentarse en todo el sistema educativo, pasando por todos los niveles escolares. En cuanto a la oralidad, su didáctica y evaluación son temas de discusión por parte de los maestros. La enseñanza de esta habilidad debe fundamentarse en todo el sistema educativo, pasando por todos los niveles escolares (Uribe et al., 2019).

En el anterior subtítulo se expusieron distintas variaciones que los jóvenes han ocasionado al momento de expresarse en comparación con los adultos. Dicha situación también está directamente relacionada con la educación secundaria, contexto desde el que se contemplan grupos estudiantiles incompetentes en el uso de expresiones formales. La realidad es que la mayoría de nuestros estudiantes no saben hablar bien. Por ejemplo, se muestran

incapacitados al momento de pasar de un lenguaje informal a otro formal, confunden los registros adecuados, no son objetivos ni rigurosos (Trigo, 1998).

La escuela es ese espacio idóneo desde el cual se deberían llevar a cabo procesos de enseñanza que estimulen un aprendizaje significativo y a mejorar la oralidad en los estudiantes. Aun cuando los alumnos tienen la capacidad de hablar cuando llegan a las escuelas, pero es el deber del docente enseñarle a expresarse mejor, la clase sería el lugar idóneo para dinamizar esta práctica (Trigo, 1998).

Sin embargo, son los docentes quienes en ocasiones impiden el desarrollo de dicha habilidad en los discentes, dando más importancia a otras clases de competencias. Con respecto a esto, Rodríguez (2006) dice que las estrategias pedagógicas se basan preferiblemente en la lectura y escritura, descuidando así el discurso oral. Pues hay profesores que creen que la oralidad se manifiesta de modo natural de tal modo que es innecesario herramientas pedagógicas para respaldarla.

Dentro del aula las actividades desarrolladas por los estudiantes y enfatizadas en ejercicios mecánicos hacia el desarrollo de las habilidades comunicativas han ocasionado la falta de disfrute de las mismas. De acuerdo con esto afirma González et al. (2013):

Lo anterior, quizá, se deba a que el docente no conceptualiza los actos del habla (leer, escribir, hablar y escuchar) como una destreza esencial de toda actividad humana. De estas habilidades comunicativas a la que menos importancia le da la escuela es la oralidad (hablar y escuchar, algo “natural” al ser humano), tarea que desarrollamos durante toda la vida. Sin embargo, no todas las manifestaciones comunicativas orales son “naturales”, pues algunas requieren ser aprendidas con el mismo grado de seriedad, calidad y complejidad que exige, por ejemplo, la escritura o la lectura (p. 265).

El aula es un espacio imprescindible, adecuado y considerado para la enseñanza del lenguaje oral y su práctica, así como de cualquier habilidad o disciplina. Sin embargo, prestar mayor atención al desarrollo de la oralidad como propósito común desde la transversalidad de las distintas asignaturas, fomentaría en los estudiantes el uso correcto del léxico de acuerdo con el entorno que le rodea. Es puntual que todos los profesores sean conscientes de la importancia del lenguaje y de la lengua oral, que aunque algunos no impartan estos contenidos, se interesen porque sus alumnos sepan expresarse con claridad y coherencia en el aula (Trigo, 1998).

De hecho, son múltiples y variadas las estrategias que puede usar el docente para darle importancia al desarrollo de la oralidad, y, por ende, ayudar a mejorar las expresiones en los estudiantes. Así como en las etapas iniciales se usa estrategias para que el niño desarrolle el lenguaje oral, en la adolescencia también se debería priorizar el desarrollo de la lengua oral a través de su vida cotidiana y necesidades comunicativas (Aguilar, 2007).

2.4. Marco Legal

Esta propuesta está apoyada en La ley 115 (1994) indica que: “La educación es un proceso de formación permanente, personal, cultural y social que se fundamenta en una concepción integral de la persona humana, de su dignidad, de sus derechos y de sus deberes” (p. 1).

Más adelante, en el artículo 23, se establecen las áreas obligatorias y fundamentales que se ofrecen de acuerdo con el currículo y el Proyecto Educativo Institucional. Dentro del grupo de áreas se encuentra la asignatura de Humanidades y Lengua Castellana. También, el artículo 27 describe que la educación media comprende dos grados, el décimo (10°) y el undécimo (11°), niveles a partir de los cuales los estudiantes son preparados para el ingreso a la educación superior y al trabajo. Posteriormente, en el artículo 92 se manifiesta que los establecimientos educativos deben incorporar en el Proyectos Educativo Institucional metas pedagógicas que ayuden al crecimiento de las habilidades de los estudiantes, dentro de las cuales están el acuerdo para la solución de conflictos y problemas, las destrezas para la comunicación, la negociación y la participación.

Por otro lado, también se encuentran los Derechos Básicos de Aprendizaje (2015), que como complemento a las propuestas curriculares fue creado por el Ministerio de Educación Nacional con el fin de identificar las habilidades básicas en lenguaje y matemáticas en la educación primaria, secundaria y media.

Además, esta propuesta también se basa en los Estándares Básicos de Competencia (2006), concebido como criterios y estrategia que determinan si el estudiante y la institución cumplen con expectativas de calidad y que son el referente que permite evaluar los niveles de desarrollo de las competencias del estudiante.

3. Propuesta didáctica de innovación

A continuación se presentará esta propuesta didáctica de innovación con la finalidad de llevar a cabo el cumplimiento de sus objetivos, en el ejercicio del uso correcto de expresiones orales por medio de la implementación de un glosario comparativo.

3.1. Presentación

Esta propuesta didáctica que pretende mejorar las expresiones de los jóvenes en determinados contextos va dirigida a estudiantes de educación secundaria que estén en décimo y undécimo grado (edades entre 15 y 16). Y es que el entorno y las características contextuales como bien se mencionó en el marco teórico, han hecho que el léxico de los grupos estudiantiles determine sus propios significados en cada palabra expresada.

Atendiendo a lo anterior, el vocabulario de carácter informal usado por los estudiantes los hace incompetentes al momento de asumir roles dentro y fuera del aula de clases. Por lo tanto esta propuesta complementa la tarea de fortalecer una habilidad comunicativa tan importante como lo es la oralidad.

Así, esta propuesta abordará el ejercicio de mejorar el léxico estudiantil a través de siete actividades desarrolladas consecutivamente en un periodo de cinco semanas. Se estarán llevando a cabo dos y tres veces en la semana distintas sesiones que tendrán una duración de noventa minutos cada una. Además, las sesiones dependerán de la complejidad de la actividad. En otras palabras, habrá actividades que serán más extensas que otras, y por lo tanto, merecerán mayor número de sesiones.

3.1.1. Contextualización

Esta propuesta didáctica está diseñada para ser aplicada con los estudiantes de grados 10° y 11° en una institución ubicada en el barrio República del Líbano en la ciudad de Cartagena, Colombia. El centro educativo es de carácter mixto, oficial y con calendario A; está rodeado de otros colegios con este tipo de educación. Además, cuenta con tres sedes, las cuales ofrecen sus servicios desde preescolar hasta bachillerato en educación media, nocturna y modelos flexibles como lo es la Alfabetización y Aceleración del Aprendizaje. Por las anteriores características, es la institución con mayoría de estudiantes y con un nivel de educación un poco más avanzado en comparación con los otros colegios aledaños.

El centro educativo está ubicado en una zona donde las familias se hallan en estratos socioeconómicos 1 y 2. Gran parte de los hogares son disfuncionales y el sustento para la mayoría de ellos es a través del trabajo informal. En el caso de los hombres cabeza de hogar se dedican al mototaxismo y las mujeres ofrecen sus servicios de limpieza en casas ubicadas en estratos 4, 5 o 6.

Las peleas clandestinas, los encuentros entre pandillas, como también las múltiples carencias en distintas áreas, hacen parte del panorama que constantemente viven los estudiantes del centro educativo ubicado en el barrio el Líbano. Algunas veces esta realidad refleja parte del comportamiento de los mismos y el desinterés de muy pocos por terminar sus estudios de bachiller. Como también existen otros que, por el contrario, en desacuerdo a lo que su ambiente les proyecta, buscan las oportunidades para ser los más competentes a nivel académico.

Esta institución cuenta con 235 estudiantes entre los grados décimo y undécimo, de los cuales hay 95 hombres y 140 mujeres en edades entre 15, 16 y 17 años, el nivel académico del grupo es sobresaliente, algunos de ellos son apasionados al deporte y han representado al colegio en diferentes campeonatos nacionales. Llegados a estos niveles académicos la mayoría de estos jóvenes van definiendo su inclinación hacia los estudios de educación superior, es por ello que al terminar el bachillerato, un gran número de estos estudiantes se interesa por presentarse el examen de admisiones que otorga la universidad pública de la ciudad.

De antemano la institución apoya esta idea de progreso, por lo cual, abren espacios extracurriculares para que los discentes se preparen para la aplicación del examen Saber 11° realizado por el Instituto Colombiano para el Fomento y Evaluación de la Educación Superior (ICFES). Este examen es presentado anualmente en Colombia por los estudiantes de grado 11° con el fin de permitirles el ingreso a la educación superior y tener mejores oportunidades en el ámbito profesional y laboral. De hecho, a mayor puntaje en las áreas evaluadas (lenguaje, matemáticas, inglés, entre otras), más altas serán las posibilidades para que el estudiante aspire a una beca otorgada por cualquier universidad del país.

3.2. Objetivos de la propuesta didáctica

3.2.1. Objetivo general

Desarrollar actividades académicas para mejorar las expresiones orales de los estudiantes de décimo y undécimo a través del uso de un glosario como herramienta didáctica.

3.2.2. Objetivos específicos

- Analizar el léxico de los estudiantes por medio del uso de la palabra desde distintos acciones académicas.
- Realizar una serie de ejercicios orales que permitan la intervención activa de los estudiantes para mejorar su modo de expresarse.
- Reconocer la importancia de tener un amplio vocabulario en distintas situaciones comunicativas como lo es por ejemplo, el ámbito profesional.
- Poner en práctica el uso de expresiones formales categorizadas en el glosario comparativo.
- Comparar discursos con expresiones formales y no formales para luego estimar cuál debe ser el uso correcto de la palabra en determinados contextos.

3.3. Destinatarios

Como bien se mencionó en la contextualización, esta propuesta va dirigida a un grupo de estudiantes que cursan los grados 10° y 11° de bachillerato, los cuales están conformado por un número de 235 discentes en su totalidad. Pertenecientes a un ambiente donde en ocasiones son escasas las oportunidades de avance en lo profesional y académico, los estudiantes proyectan su vida a través de la responsabilidad de terminar el bachillerato.

Muy a pesar que algunos de ellos, los estudiantes pertenecen a esas familias disfuncionales que conforman el sector y el hecho de ir a la escuela se vuelve una muestra de sus intereses por progresar y cambiar las condiciones de carencias en distintos aspectos de sus vidas. El compromiso con los proyectos extracurriculares y las actividades escolares designadas por los docentes, es una de las razones por las cuales los estudiantes se ven motivados a cambiar las circunstancias precarias del contexto que les rodea.

Sin embargo, es ese mismo entorno el que determina parte de la educación de este grupo estudiantil; la mayoría de los padres de estos estudiantes no han tenido una formación

académica en casi ninguno de los niveles escolares (muy pocos han llegado a cursar la básica primaria). Como consecuencia de lo anterior, se refleja una comunidad caracterizada por el uso de un lenguaje lleno de expresiones informales, coloquiales, inadecuadas, y hasta vulgares. Por supuesto, los estudiantes al momento de expresarse desde cualquier ámbito carecen de un bagaje de palabras y significados que les permitan ser competente de acuerdo con la situación.

Es un grupo estudiantil que se destaca por tener dentro de ellos talentos deportistas, pintores, bailarines, músicos, entre otros. Es una constante en ellos la organización de actividades y campañas que vayan en contra del acoso, el *bullying*, el maltrato infantil, la violencia intrafamiliar. De hecho, es un grupo que le gusta representar a través de dramatizados, historias comunes relacionadas con los abusos antes mencionados con el propósito de dejar un mensaje de enseñanza al resto de los grupos estudiantiles. Estas actividades se llevan a cabo en espacios de izadas de bandera o en las programaciones de comunidades (todos los estudiantes son convocados en el patio). Es importante resaltar que los discentes preparan el escenario de cada representación teatral con recursos como: carteleras, afiches, vestuario, entre otros.

3.4. Contenidos

Los contenidos de esta propuesta didáctica están basados en:

- **Los Estándares Básicos de Competencias (2006):** Que en caso de lenguaje están estructurados por cinco factores que van definidos desde primaria hasta bachillerato. Estos factores son: “Producción textual, Comprensión e interpretación textual, Literatura, Medios de comunicación y otros sistemas simbólicos, y Ética de la comunicación” (p. 29). De hecho, según estos estándares, en la Educación Media (que comprende los grados de bachillerato 10° y 11°) se invita a que los estudiantes desarrollen una actitud crítica por medio de la producción del discurso tanto oral, como escrito, de modo que se puedan adecuar las necesidades al contexto comunicativo.
- **Los Lineamientos Curriculares:** Considerados como una serie de orientaciones pedagógicas y que como que apoyan el contenido de las planeaciones por áreas

obligatorias dentro de los Proyectos Educativos Institucionales (PEI) y según Ley General de Educación de 1994.

- **Los Derechos Básicos de Aprendizaje (DBA) (2015):** Son un conjunto de saberes, habilidades y de aprendizajes que el estudiante debe tener en el año lectivo correspondiente a su grado escolar. Los DBA se convierten en derrotero para el desarrollo de la planeación de clases y las distintas actividades a desarrollar.

3.5. Metodología

Esta propuesta se llevará a cabo a través de una metodología activa, participativa y cooperativa. En su gran mayoría el desarrollo de las actividades será grupal y de tipo colaborativo, es de este modo como se buscará fortalecer la competencia comunicativa oral. La ayuda de cada estudiante hacia el otro se verá reflejado en cada uno de los ejercicios propuestos dentro y fuera del aula de clases. Las conversaciones y diálogos, las entrevistas, la oratoria, los debates, entre otros, se convertirán en pilares que determinarán la esencia de lo planteado; es decir, la búsqueda de la mejora en las expresiones orales.

La participación de los estudiantes a través del uso de un glosario comparativo (ver anexos) que facilite las herramientas necesarias para valorar las expresiones formales e informales junto con su respectivo significado según sea el contexto estará enmarcada por una serie de actividades programadas para un periodo de cinco semanas. De antemano se diseñarán dos sesiones por semanas de las cuales habrá unas más extensas que otras dependiendo la complejidad de la actividad y el tiempo que requiera.

Para el desarrollo de algunas actividades se contará con el apoyo de personas externa e internas de la institución educativa. Tal es el caso de docentes de otras asignaturas o directivos del colegio que ejercerán un rol de jurados, y la participación de un profesional universitario, cuya intervención será imprescindible para el análisis de las expresiones orales a través de diálogos, comentarios o entrevistas. Desde luego, estas personas serán invitadas a las clases de Lengua y Literatura según la sesión que corresponda en el cronograma (Ver tabla 8. *Cronograma de Actividades*).

Los recursos con los cuales se deben contar para el desarrollo de la propuesta serán los siguientes:

Físicos: el glosario comparativo que contiene las expresiones (Anexo B), *tablets*, celulares, cámaras, acceso a internet, vestuario, proyector, computador, micrófono, sonido, libretas, tablero, bolígrafos, carteleras.

Espaciales: salón de clases, patio del centro educativo.

Humanos: docentes, estudiantes, personas invitadas.

3.6. Actividades

Las siguientes actividades contienen el derrotero de varios ejercicios didácticos para ser desarrollados por los estudiantes en un tiempo de cinco semanas. Cada una de las actividades contiene distintos momentos dentro de los cuales es necesario el uso del glosario comparativo presentado en esta propuesta, con el único objetivo de mejorar las expresiones de estudiantes de los dos últimos grados del bachillerato. (Ver anexo B. Glosario Comparativo).

Cada sesión contiene un tiempo de 45 minutos. Las actividades de la #1 a la #5 tendrán dos sesiones cada una, la # 6 contará con ocho sesiones puesto que el desarrollo de la misma lo requiere así; y la actividad #7 se llevará a cabo a través de cuatro sesiones.

3.6.1. Actividad 1. Entrevistándonos

Tabla 1. Actividad #1: Entrevistándonos

ACTIVIDAD #1: ENTREVISTÁNDONOS	
N° de sesiones: 1 y 2	Recursos Materiales: <i>tablet</i> , celular, acceso a internet, etc.
	Recursos espaciales: aula de clases.
Tiempo de cada sesión: 45 minutos.	Recursos humanos: docente, estudiante e invitados.
Competencia oral.	
Objetivos :	Desarrollo

<ul style="list-style-type: none"> ➤ Identificar las expresiones usadas de personas con distintos roles y que difieren en su bagaje de expresiones. ➤ Crear un ambiente de confianza y respeto a la palabra del otro mientras se lleve a cabo las entrevistas. ➤ Analizar las expresiones usadas en medio de cada entrevista entre compañeros. ➤ Reflexionar en torno a cómo la actividad ayuda al grupo al uso correcto de expresiones mientras están hablando. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Socialización del contenido temático. 2. Se invitará (con anticipación) a dos personas con roles distintos: un profesional en cualquier disciplina y una persona del barrio que no haya terminado sus estudios y se dedique al trabajo informal. 3. Se dividirá al grupo en dos. Una parte de los estudiantes crea el ambiente y las preguntas para entrevistar a uno de ellos, y lo mismo hará el otro grupo. 4. Después de que ambas personas hayan permitido hacerles las respectivas entrevistas, con ayuda del docente los estudiantes analizarán cada expresión usadas por estas personas y detallarán las diferencias en la forma de hablar de cada uno. 5. Después cada estudiante entrevistará a su compañero con preguntas aludidas al proyecto de vida. Por ejemplo: <ul style="list-style-type: none"> ✓ ¿Cómo te describirías personal, social y físicamente? ✓ ¿Por qué crees que el apoyo de los familiares es importante en el logro de tus metas? ✓ ¿Qué es para ti un proyecto de vida y porque es importante? ✓ ¿Por qué crees que es importante que te prepares e ingreses a estudios superiores luego de terminar el bachillerato? 6. La dinámica de participación es que el entrevistado será luego el entrevistador de su compañero, y del mismo modo se llevarán a cabo reflexiones en
--	---

	torno la importancia del uso de expresiones formales.
--	---

Fuente: Elaboración propia.

3.6.2. Actividad 2. ¡A narrar todos!

Tabla 2. Actividad#2 ¡A narrar todos!

ACTIVIDAD #2 ¡A NARRAR TODOS!	
N° de sesiones: 3 y 4	Recursos materiales: glosario comparativo, bolsa.
	Recursos espaciales: salón de clases.
Tiempo de cada sesión: 45 minutos.	Recursos humanos: docente y estudiantes.
Competencia oral.	
Objetivos:	Desarrollo
<ul style="list-style-type: none"> ➤ Identificar las palabras que conforman el glosario comparativo. ➤ Identificar el significado de estas palabras. ➤ Comparar el modo de expresarse de cada compañero y sacar conclusiones. ➤ Ser creativo al momento de contar una historia. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Retroalimentación del contenido del vocabulario. 2. En una bolsa se depositan distintas palabras (formales y no formales) sacadas del glosario comparativo, para que luego cada estudiante saque una de ellas al azar. 3. Los estudiantes colocarán las sillas en círculo con el fin de que la actividad sea más productiva. 4. Según las palabras que hayan elegido, el estudiante de un extremo iniciará un relato ya sea real o ficticio. 5. Consecutivamente el compañero de al lado deberá seguir narrando una historia, sin dejar de lado que deben incluir la palabra sacada de la bolsa.

<p>➤ Crear contextos y situaciones a partir del uso de una palabra formal e informal.</p>	<p>6. Con ayuda del docente los estudiantes harán sus respectivas conclusiones en torno a la dinámica de la actividad y al uso de expresiones según les haya tocado.</p> <p>7. Dichas conclusiones deben ser registradas en sus cuadernos.</p>
---	--

Fuente: Elaboración propia.

3.6.3. Actividad 3. Gallina ciega.

Tabla 3. Actividad #3 Gallina ciega: toca, di el significado y crea la situación

ACTIVIDAD #3 GALLINA CIEGA: TOCA, DI EL SIGNIFICADO Y CREA LA SITUACIÓN	
N° de sesiones: 5 y 6	Recursos materiales: cartulinas, marcadores, glosario, etc.
Tiempo de cada sesión: 45 minutos.	Recursos espaciales: salón de clases
	Recursos humanos: docentes y estudiantes
Competencia oral y producción textual.	
Objetivos:	Desarrollo
<p>➤ Ser responsables con los materiales y herramientas solicitados por el docente para llevar a cabo la actividad.</p> <p>➤ Fomentar el orden en la creación de grupos.</p>	<p>1. Los estudiantes llevarán cartulinas y marcadores para plasmar las palabras del glosario comparativo en las cartulinas. Con eso decorarán el salón: estas expresiones deben ser colocadas alrededor del aula de clases.</p> <p>2. Se armarán distintos grupo, dentro de cada cual habrá una persona a la que se vendará los ojos para que direccionado por la voz de sus compañeros, toque alguna expresión. Lo ideal es que se toque el</p>

<ul style="list-style-type: none"> ➤ Saber el significado de las expresiones formales e informales que conforman el glosario comparativo. ➤ Diseñar y decir de manera oral, situaciones en las que se usa expresiones formales e informales 	<p>mayor número posible de expresiones formales (ya que de ahí dependerá el equipo ganador).</p> <ol style="list-style-type: none"> 3. Inmediatamente el compañero vendado haya tocado la expresión, uno del equipo deberá decir seguidamente el significado y otro compañero del mismo grupo tendrá 10 segundos para crear una situación o contexto relacionado para esa expresión según el significado que el estudiante anterior le haya otorgado. 4. Al final, cada grupo deberá diseñar un cuento según las expresiones que hayan escogido. Dicha actividad se le dará lectura en un nuevo encuentro de la asignatura. (En este ejercicio participan los que anteriormente no lo hayan hecho).
---	---

Fuente: Elaboración propia.

3.6.4. Actividad 4. ¿Quién tiene la razón?

Tabla 4. Actividad #4 ¿Quién tiene la razón?

ACTIVIDAD #4: ¿QUIÉN TIENE LA RAZÓN?	
N° de sesiones: 7 y 8	Recursos materiales: acceso a internet, glosario, etc.
	Recursos espaciales: sala de sistema.
Tiempo de cada sesión: 45 minutos.	Recursos humanos: docentes y estudiantes.
Competencia oral y argumentativa.	
Objetivos:	Desarrollo:

<ul style="list-style-type: none"> ➤ Preparar y estudiar la temática a exponer. ➤ Argumentar acerca del tema para llevar a cabo el debate. ➤ Respetar el turno para el uso de la palabra. ➤ Evaluar de modo oral la actividad. ➤ Usar expresiones formales para la elaboración de cada argumento a exponer. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. En esta clase implementaremos el debate como técnica de expresión oral. De tal modo que el grupo será dividido en tres partes. 2. El tema a tratar será “La legalización del aborto” un grupo se ha de preparar para dar sus argumentos en contra y otro a favor. 3. Los estudiantes se debieron haber preparado e informado con anticipación acerca del tema. 4. Se dividirá el grupo en tres partes. Dos partes serán los exponentes y la tercera actuará como público. También se elegirá a un moderador y un secretario. 5. Conformados los grupos se procederá a exponer los argumentos de manera oral, respetando así el turno de la palabra. No se debe expresar ninguna palabra informal dentro del debate, pues esta acción también traerá puntos negativos al equipo que las exprese. 6. Finalizada la actividad. El secretario procederá a leer las conclusiones a las que llegaron cada equipo. Y el público procederá a evaluar el discurso de cada persona y el uso de expresiones formales. Lo anterior también será de manera oral.
--	---

Fuente: Elaboración propia.

3.6.5. Actividad 5. La noticia de mi barrio.

Tabla 5. Actividad #5 La noticia de mi barrio

ACTIVIDAD #5 LA NOTICIA DE MI BARRIO	
N° de sesiones: 9 y 10	Recursos materiales: glosario, vestuario, sonido, parlantes, <i>tablet</i> , micrófonos, etc.
	Recursos espaciales: patio del colegio.
Tiempo de cada sesión: 45 minutos.	Recursos humanos: docente y estudiante.
Competencia oral	
Objetivos:	Desarrollo:
<ul style="list-style-type: none"> ➤ Conocer la estructura de la noticia y prepararla. ➤ Adecuar el espacio y preparar el vestuario acorde con la actividad. ➤ Exponer verbalmente una noticia con el fin de usar más expresiones formales que informales. ➤ Participar activamente de cada 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Explicación del docente acerca de la estructura de la noticia. 2. Luego, los estudiantes adecuan el patio para llevar a cabo la actividad (presentación de 4 tipos de noticieros). 3. Cada noticiero estará conformado de 10 a 11 estudiantes. 4. La noticia a presentar debe ser preparada con una situación común o del entorno. Y dentro de su estructura debe contener expresiones formales (pueden usar también el glosario). 5. Todos los estudiantes deben participar. Por lo tanto, mientras un grupo estructura la noticia, otros están montando el escenario. Y mientras los periodistas exponen verbalmente la noticia, otros deberán grabarla.

<p>momento propuesto para llevar a cabo la noticia.</p> <p>➤ Coevaluar la presentación de la noticia.</p>	<p>6. Luego de presentar la noticia, aquellos estudiantes que tengan dificultades para elaborar un texto, harán un resumen oral acerca de todos los momentos de la actividad.</p>
---	---

Fuente: Elaboración propia.

3.6.6. Actividad 6. Nuestro entorno representado

Tabla 6. Actividad#6 Nuestro entorno representado en una obra de teatro

ACTIVIDAD #6 NUESTRO ENTORNO REPRESENTADO EN UNA OBRA DE TEATRO	
<p>N° de sesiones: 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17 y 18 (seis sesiones para ensayo y dos para la presentación).</p>	<p>Recursos materiales: vestuario, libretas, lapiceros, etc.</p> <p>Recursos espaciales: patio del colegio.</p>
<p>Tiempo para cada sesión: 45 minutos.</p>	<p>Recursos humanos: vecinos invitados, padres de familia, comunidad estudiantil y docentes.</p>
<p>Competencia oral</p>	
<p>Objetivos:</p>	<p>Desarrollo:</p> <p>Esta actividad tiene 4 sesiones y se llevaran a cabo así:</p>

<ul style="list-style-type: none"> ➤ Diseñar una historia del contexto para ser representada por los estudiantes a través de una obra teatral. ➤ Analizar las situaciones comunes que suceden a los vecinos. ➤ Tener sentido de pertenencia con el personaje que corresponda a cada estudiante. ➤ Usar el glosario comparativo para incluir algunas expresiones formales. ➤ Invitar a los vecinos y padres de familia para ver la obra de teatro. 	<p>Primera a sexta sesión (11 a 16):</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Cada estudiante se apropiará de su personaje repartido con ayuda del docente. 2. Se creará una historia basada en situaciones del entorno teniendo en cuenta personajes del barrio como: el tendero, la modista el mototaxista, el mecánico, la peluquera, la familia. 3. En cada discurso se deben crear diálogos con palabras formales. 4. Con ayuda y sugerencias del docente los estudiantes ensayaran la obra teatral. 	<p>Séptima y octava sesión (17 y 18):</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Se invitará a la comunidad estudiantil, a algunos vecinos y a los demás docentes. 2. Los estudiantes prepararán el escenario en el patio de la escuela. 3. Se llevará a cabo la puesta en escena de la obra teatral basada en historias de personajes del barrio. 4. Luego los vecinos y docentes evaluarán la actividad a través de un comentario la actividad realizada por los estudiantes. 5. El docente tendrá estos comentarios y compararlos con la rúbrica.
--	---	---

Fuente: Elaboración propia.

3.6.7. Actividad 7. Somos oradores

Tabla 7. Actividad #7 Somos oradores

ACTIVIDAD #7 SOMOS ORADORES		
N° de sesiones: 19, 20, 21 y 22.	Recursos materiales: acceso a internet, proyector, sonido, micrófono, mesas, etc.	
	Recursos espaciales: aula de clases y patio del colegio.	
Tiempo para cada sesión: 45 minutos.	Recursos humanos: comunidad estudiantil.	
Competencia oral		
Objetivos:	Desarrollo	
Esta actividad cuatro sesiones y se llevará a cabo así:		
<ul style="list-style-type: none"> ➤ Participar activamente de cada momento según las sesiones. ➤ Crear discursos con expresiones formales usando el glosario a partir de temáticas como: la práctica de los valores éticos en cualquier contexto, la importancia de la preparación académica en la 	<p>Primera sesión (19 y 20)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. A través de un proyector mostrará varios videos acerca de la oratoria. 2. Cada estudiante diseñará su propio discurso eligiendo el tema que desee (planteados en los objetivos). Cada ponencia debe ser escrita en sus libretas de apuntes. Usar el 	<p>Segunda sesión (21 y 22)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Adecuación del patio para llevar a cabo la actividad. 2. Nombrar a un jurado para determinar las tres mejores ponencias. (estará conformado por docentes y estudiantes). 3. Llevar a cabo el concurso. Cada estudiante tendrá un

<p>educación superior, los aportes de los jóvenes para mejorar la sociedad, las causas y consecuencias del consumo de drogas.</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Ensayar las presentaciones del discurso. ➤ Exponer el discurso preparado a través del concurso. ➤ Usar el mejor tono, presentar buena dicción en medio de las ponencias. 	<p>glosario comparativo.</p> <p>3. En pequeños grupos harán los ensayos respectivos para la próxima sesión, en la cual se dará el concurso.</p>	<p>tiempo para participar.</p>
--	---	--------------------------------

Fuente: Elaboración propia.

3.7. Evaluación

El proceso de evaluación, tanto de los estudiantes como de la propuesta, evidentemente será a partir del desarrollo de cada una de las actividades didácticas y con el uso del glosario comparativo. En cuanto a los estudiantes, la evaluación formativa evidenciará la heteroevaluación y evaluación debido a los distintos momentos en que las actividades dejarán entrever la participación grupal. En lo que respecta a la propuesta, se describirá brevemente la viabilidad de la misma en el cumplimiento de su propósito.

3.7.1. Evaluación del estudiante

En el proceso del desarrollo de esta propuesta didáctica se evaluará al estudiante a través de una rúbrica a partir de la cual se tendrán en cuenta seis criterios y una valoración que apunta a los siguientes niveles: superior, alto, básico y bajo. Cada uno de los niveles está enmarcado en el límite de una calificación cuantitativa que va desde 1.0 a 5.0, entendido este último como la nota de superioridad según información de la rúbrica de evaluación. En lo que respecta a los criterios, aluden a referentes asociados a las actividades que han desarrollar los estudiantes con el objetivo de usar expresiones formales en la puesta en escena de cada ejercicio académico.

Todas las actividades contienen distintos momentos y están diseñadas para que no quede ningún estudiante sin participar; es decir, así como habrá espacios para evaluar al estudiante a modo individual, también se tendrán en cuenta las habilidades realizadas grupalmente, ya que la metodología así lo indica. Terminada cada actividad, el docente procederá a evaluar al estudiante y a cada grupo según las determinaciones de la rúbrica y otros aspectos alternos que estime el docente dentro y fuera del aula de clases. (Ver Anexo A. Rúbrica de evaluación).

3.7.2. Evaluación de la propuesta

Varios son los aspectos que reflejan la viabilidad de esta propuesta didáctica; tal es el caso del énfasis de las actividades. Cada una de ellas tiene una característica en común, una estrategia basada en la práctica de la oralidad, lo que permitirá que el uso del glosario comparativo resulte más eficiente a través de ejercicios que promuevan el diálogo, la conversación, la construcción de discursos, y por ende, la correcta expresión oral.

Las siete actividades diseñadas en esta propuesta son adecuadas para el nivel escolar de los estudiantes, puesto que, en primera medida será un recordatorio de contenidos vistos a lo largo del proceso estudiantil (la entrevista, la noticia, el debate, la obra teatral, etc.) Además, proveerán las herramientas necesarias para que a través de una participación activa, los estudiantes se apropien de rescatar la importancia de expresarse formalmente en distintos entornos.

Cabe anotar que el tiempo estipulado, el conjunto de objetivos trazados, los recursos a utilizar, junto con la competencias comunicativas que permitirán el desarrollo de cada actividad, son los factores que mancomunadamente señalarán el cumplimiento del propósito

principal de esta propuesta. Por su puesto, que los estudiantes de grado 10° y 11° usen el mayor número de expresiones formales mientras practican la comunicación oral desde cualquier contexto.

3.8. Cronograma

En este apartado se dará cuenta de las actividades. Siete actividades están programadas para llevarse a cabo en cinco semanas; es decir, en la mitad de un período académico. En la primera semana se desarrollarán las tres primeras actividades, en la segunda semana tendrán lugar dos actividades (tendrán dos sesiones cada una). Posteriormente, en la cuarta y quinta semana se llevarán a cabo dos actividades que merecen mayor número de sesiones que las cinco primeras a causa de la complejidad y preparación de las mismas.

Tabla 8. Cronograma de actividades

CRONOGRAMA DE ACTIVIDADES			
SEMANAS	N° DE SESIONES	N° DE ACTIVIDADES	NOMBRE DE LA ACTIVIDAD
Primera semana	1, 2, 3, 4, 5 Y 6	1, 2 y 3	Entrevistándonos
			¡A narrar todos!
			Gallina ciega: toca, di el significado y crea la situación
Segunda semana	7, 8, 9 10	4 y 5	¿Quién tiene la razón?
			La noticia de mi barrio
Tercera y cuarta semana	11, 12, 13, 14, 15, 16, 17 y 18	6	Nuestro entorno representado en una obra de teatro

Quinta semana	19, 20, 21 y 22	7	Somos oradores
---------------	-----------------	---	----------------

Fuente: Elaboración propia.

4. Conclusiones

El motivo por el cual surge esta propuesta didáctica es a partir del análisis de las expresiones usadas por los estudiantes de grado décimo y undécimo. A pesar de que el entorno ofrece las condiciones exactas para el uso correcto del léxico en distintas situaciones comunicativas; contrariamente a ello, los estudiantes presentan actualmente ciertos inconvenientes para expresarse de acuerdo con el contexto. De alguna manera, ellos han creado su “propio lenguaje” y esto ha desencadenado el mayor uso de expresiones informales en situaciones que ameritan un amplio bagaje de palabras formales.

Por tal razón fue preciso hacer una búsqueda bibliográfica relacionada con temas como el lenguaje, la conversación, el contexto y la oralidad como habilidad comunicativa en los jóvenes y desde los espacios académicos. Dichos aspectos son coherentes con el objetivo principal de este trabajo; es decir, diseñar un glosario comparativo que como herramienta didáctica mejore las expresiones orales que usan los estudiantes de grado 10° y 11°.

Para el cumplimiento de lo anterior se llevó a cabo el análisis del discurso de los estudiantes y de las intenciones comunicativas que traía consigo el uso de cada expresión, lo que permitió comparar las expresiones coloquiales y su significado, frente al poco uso de las formales. De este modo, fue necesario el desarrollo de un corpus de palabras informales frente a expresiones que contienen el mismo significado de la anterior, pero que según lo establecido por la norma, deben ser expresiones más formales y adecuadas para ser usadas en ámbitos académicos, profesionales, laborales, diplomáticos, etc.

Teniendo en cuenta lo antes dicho, se propone una serie de actividades que, con distintos objetivos, recursos y competencias, son accesibles y ajustadas al entorno de los estudiantes. Así, el desarrollo de cada actividad se caracteriza por el uso del glosario comparativo (corpus de expresiones mencionada en uno de los objetivos y que se encuentra en el Anexo B). A partir de la práctica de lo anterior, los grupos estudiantiles de décimo y undécimo podrán construir

sus propios discursos a través de diálogos y conversaciones emanadas de ejercicios que permitan el uso de expresiones formales en el lenguaje oral.

Realizando más seguidamente estas actividades junto con el uso de la herramienta didáctica (glosario comparativo), los estudiantes tendrán la habilidad de manejar un buen léxico y un uso correcto de expresiones, diferenciando así la situación comunicativa en la que se encuentren.

5. Limitaciones y prospectiva

Este apartado dará a conocer las limitaciones de esta propuesta, así como su perspectiva futura. En primera instancia, el tiempo estipulado (cinco semanas) para el desarrollo de las actividades puede resultar ser muy corto para la implementación del glosario, lo cual implicaría no llevar a cabo el propósito de este trabajo en su totalidad. Precisamente, el hecho de realizar las actividades en cinco semanas consecutivas puede ocasionar situaciones de estrés o tedio en los estudiantes. Y es que la actividad # 6 exige de los estudiantes que durante ocho sesiones estén repitiendo una misma actividad, tal es el caso de los ensayos para la presentación de la obra teatral. No obstante, se confía en la posibilidad de poder motivar a los estudiantes para que esto no suceda.

Otra de las limitaciones que se puede presentar es que las personas que no están vinculadas directamente con el establecimiento educativo y que fueron invitadas a participar en algunas actividades no llegasen a cumplir con el horario y la fecha pactada. Además, hay actividades que están diseñados para ser llevadas a cabo en el patio del colegio, espacio en el que se debe usar varios recursos que fortalezca el objetivo de esta. De no contar con algunos de estas herramientas (*tablet*, sonido, micrófono, vestuario, etc.), dificultaría la participación activa de los estudiantes.

Por otro lado, y atendiendo a las líneas futuras, esta propuesta podría convertirse en el punto de partida del diseño de un proyecto pedagógico liderado por docentes de Lengua y Literatura, con el fin de mejorar la expresión oral en todos los niveles de bachillerato. También podría ser útil para desarrollar contenidos desde la educación superior relacionados con asignaturas que tengan que ver, por ejemplo, con la comunicación oral. Igualmente, esta propuesta podría ser implementada como un curso que se lleve a cabo en la comunidad y con los padres de familia,

para que participen de actividades extracurriculares que tienen como finalidad mejorar las expresiones orales mientras se lleva a cabo una conversación.

Referencias bibliográficas

Aguado, J. (2004). Introducción a las teorías de la comunicación y la información. DIEGO MARIN. <https://www.um.es/tic/Txtguia/TCtema1.pdf>

Aguilar, E. (2006). Enseñando lengua oral en la adolescencia. Educación y cultura, (19), 69-81.

http://ibdigital.uib.es/greenstone/sites/localsite/collect/educacio/index/assoc/Educacio/_i_Cultu/ra_2006v/19p069.dir/Educacio_i_Cultura_2006v19p069.pdf

Ballester, D. (2016). El lenguaje escrito como canal de comunicación y desarrollo humano. Razón y Palabra, 20 (93), 442-445. <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=199545660027>

Calero, D. y Del Socorro, R. (2019). Propuesta didáctica para el aprendizaje de los apoyos verbales que contribuyan a la mejora de la expresión oral en los estudiantes de 7mo grado durante la realización del Phillips 66. [Tesis de pregrado, Universidad Nacional Autónoma] <https://repositorio.unan.edu.ni/14282/1/14282.pdf>

David, G., Burbano, I. y Taquez, M. (2018). La conversación como estrategia pedagógica para fortalecer la expresión oral de los estudiantes de grado 4° y 5° de la I.E. Ciudad de la Hormiga. [Tesis de maestría, Universidad del Cauca]. <http://repositorio.unicauca.edu.co:8080/xmlui/handle/123456789/377>

Derechos Básicos de Aprendizaje. (2015). Ministerio de Educación Nacional. https://contenidosparaaprender.colombiaaprende.edu.co/G_9/L/index.html

Escandell Vidal, V. (1993). Introducción a la pragmática. *Anthropos*.

<https://linguno.files.wordpress.com/2013/10/144549186-1-introduccion-a-la-pragmatica-victoria-escandel-p1-1.pdf>

Estándares Básicos de Competencias (2006). Ministerio de Educación Nacional.

https://www.mineducacion.gov.co/1621/articles-340021_recurso_1.pdf

Fendéu. III Seminario de Internacional Lengua y Periodismo “El español en los jóvenes”, 9, 10,

11 de abril, 2008, <https://www.fundeu.es/wp-content/uploads/2016/05/El-espan%CC%83ol-de-los-jo%CC%81venes-conclusiones.pdf>

Fonseca, M., Correa, A., Pineda, M. y Lemus, F. (2011). Comunicación oral y escrita (1° ed.)

PERARSON EDUCACIÓN.

<https://bibliotecavirtualceug.files.wordpress.com/2017/05/comunicacion-oral.pdf>

García, A. (2001). La vida de la escritura. I. Pulso. 24, 27-46.

<https://revistas.cardenalcisneros.es/index.php/PULSO/article/view/8>

García, L. (2018). ¡Cómo mola! o el acercamiento a la jerga juvenil. Foro de profesores de

E/LE,14. 112-119.

https://www.researchgate.net/publication/329095716_FlipELE_Como_mola_o_el_acercamiento_a_la_jerga_juvenil

González, E., Hernández, M. y Márquez, J. (2013). La oralidad y la escritura en el proceso de

aprendizaje. Aplicación del método aprender a escuchar, pensar y escribir. *Contaduría y*

Administración, 58 (2), 261-278.

https://www.researchgate.net/publication/262521698_La_oralidad_y_la_escritura_en_el_proceso_de_aprendizaje_Aplicacion_del_metodo_aprende_a_escuchar_pensar_y_escribir

bir

- Guardia, N. (2009). Lenguaje y comunicación (1° ed.) Coordinación Educativa y Cultural Centroamericana. https://ceccsica.info/sites/default/files/content/Volumen_25.pdf
- Ley 115 de 1994 (1994, 8 de febrero). Congreso de la República de Colombia. https://www.mineducacion.gov.co/1621/articles-85906_archivo_pdf.pdf
- Medina, M. (2020). La importancia de la oralidad en las aulas de educación primaria. Propuesta didáctica. [Tesis de grado, Universidad de Valladolid]. <https://uvadoc.uva.es/bitstream/handle/10324/41279/TFG-B.%201476.pdf?sequence=1>
- Meneses, A. (2002). La conversación como interacción social. *Onomázein* (7), 435-447. <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=134518098021>
- Monsalve, M., Franco, Monsalve M., Betancur, V. y Ramírez, D. (2009). Desarrollo de las habilidades comunicativas en la escuela nueva. *Revista Educación y Pedagogía*, 21 (55), 188-210. https://www.academia.edu/9682112/Desarrollo_de_las_habilidades_comunicativas_en_la_escuela_nueva
- Mostacero, R. (2011). Oralidad, escritura y escrituralidad. *Enunciación* 16 (2), 100-119. <https://revistas.udistrital.edu.co/index.php/enunc/article/view/3908>
- Peralta, J. (2000). Adquisición y desarrollo del lenguaje de la comunicación: una visión pragmática constructivista centrada en los contextos. *Límite*, (7). 54-66. <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=83600704>
- Rodríguez, M. (2006). Consideraciones sobre el discurso oral en el aula *Enunciación*, 11 (1), 59-72. <http://revistas.udistrital.edu.co/ojs/index.php/enunc/article/view/470/722>

- Trigo, J. (1998). Desarrollo de la oralidad en la educación secundaria. *Rev. Interuniv. Form. Profr.* 31. 1-21. <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=117966>
- Uribe, R., Montoya, J. y García, J. (2019). Oralidad: fundamento de la didáctica y la evaluación del lenguaje. *Educación y Educadores* 22 (3), 471-486. <https://educacionyeducadores.unisabana.edu.co/index.php/eye/article/view/9220>
- Velásquez, A. (2007). Lenguaje e identidad en los adolescentes de hoy. *El ÁGORA USB*, 7 (1), 85-107. <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=407748996007>
- Weiss, E. y Beatriz, A. (2014). Las conversaciones de jóvenes estudiantes en el transporte público. *RMIE*, 19 (61), 455-481. http://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1405-66662014000200006
- Zimmermann, K. (1996). Lenguaje juvenil, comunicación entre jóvenes y oralidad. Instituto Ibero-americano. https://www.researchgate.net/publication/37917513_Lenguaje_juvenil_comunicacion_entre_jovenes_y_oralidad

Anexo A. Rúbrica de Evaluación

RÚBRICA DE EVALUACIÓN				
CRITERIOS	VALORACIÓN			
	Superior 4.5-5.0	Alto 4.0-4.5	Básico 3.9-3.0	Bajo 2.9-1.0
Rol del entrevistado y entrevistador.	Conoce el rol de cada persona en la entrevista. Responde eficientemente a todas las preguntas.	Conoce el rol de cada persona en la entrevista. Responde a casi todas las preguntas.	No conoce del todo el rol de las personas en la entrevista. Responde a la mitad de las preguntas.	No conoce el rol de las personas que participan en una entrevista.
Narra lógicamente una historia y diseña oralmente situaciones del entorno.	Narra una historia usando expresiones formales. Conoce el significado de las expresiones formales.	Narra una historia usando expresiones formales. Conoce casi todos los significados de las expresiones formales.	Se le dificulta narrar una historia usando expresiones formales. No conoce todos los significados de las expresiones formales.	No es capaz de narrar una historia usando expresiones formales. No conoce ningún significado de las expresiones formales.
Usa el glosario para diseñar una noticia y exponerla	Diseña una noticia con expresiones formales y conoce su estructura. Siempre usa el glosario	Diseña una noticia con expresiones formales y conoce parte de su estructura. La mayoría de veces usa el glosario	Le cuesta usar expresiones formales para el diseño de una noticia. Casi siempre usa el glosario.	No conoce la estructura de una noticia, no sabe cómo usar expresiones formales en una noticia.

				Nunca usa el glosario.
Capacidad para debatir un tema través de argumentos lógicos.	Sabe debatir un tema con argumentos lógicos. Respeta el turno de la palabra.	Sabe debatir un tema con argumentos lógicos. En su mayoría de veces, respeta el turno de la palabra.	Sabe debatir un tema pero no usa argumentos lógicos. A veces respeta el turno de la palabra.	No sabe usar argumentos lógicos para debatir un tema. Nunca respeta el turno de la palabra.
Usar expresiones formales para los diálogos en la obra teatral. Práctica de la oratoria.	Diseña diálogos con expresiones formales para la obra teatral. Ensaya puntualmente para el concurso de oratoria.	Diseña diálogos con expresiones formales para la obra teatral. La mayoría de veces ensaya para el concurso de oratoria.	Diseña diálogos con algunas expresiones formales para la obra teatral. Casi siempre ensaya para el concurso de oratoria.	No participa en la obra teatral. No ensaya para el concurso de oratoria.
Organización del escenario y responsabilidad con el vestuario. Participación activa.	Organiza eficientement e el escenario. Participa activamente.	Organiza el escenario. La mayoría de veces participa activamente.	No organiza completamente e escenario. Casi siempre participa.	No organizó el escenario, no presentó vestuario. Pocas veces participa.

Fuente: Elaboración propia.

Anexo B. Herramienta didáctica: glosario comparativo

GLOSARIO COMPARATIVO	
EXPRESIONES INFORMALES	EQUIVALENTE: EXPRESIONES FORMALES
Aguacatao:	Aburrido (a):
<p>Persona desanimada, sin ganas.</p> <p>Ejemplo: ¿No vas pa' la fiesta? Tú si eres aguacatao.</p>	<p>Persona que se encuentra en un estado de desinterés. Desanimado.</p> <p>Ejemplo: No fui a la fiesta porque estaba aburrido.</p>
Aguanta el burro:	Esperar:
<p>Expresión para indicar a alguien que espere o se calme.</p> <p>Ejemplo: Aguanta el burro, todavía no estoy lista.</p>	<p>Permanecer en un lugar, aguardar.</p> <p>Ejemplo: No te vayas sin mí. ¿Me puedes esperar?</p>
Agalluo(a):	Ambicioso (a):
<p>Persona ambiciosa que todo lo que quiere para ella.</p> <p>Ejemplo: Cogiste más comida que nosotros. Es que eres agalluo.</p>	<p>Adjetivo que indica codicia, avidez.</p> <p>Tienes demasiado dinero, Debes dejar un trabajo, no seas ambicioso.</p>
Bacano:	Agradable:
<p>Alguien o algo agradable, bueno.</p> <p>Ejemplo: Ese paseo estuvo muy bacano.</p>	<p>Que produce agrado, complacencia.</p> <p>Ejemplo: Me gusta estar contigo, eres agradable.</p>
Bollo:	Hermoso(a):

<p>Persona bonita, hermosa.</p> <p>Ejemplo: Tu prima es un bollo.</p>	<p>Persona o cosa que tiene hermosura.</p> <p>Persona que tienes cualidades morales y físicas que agradan.</p> <p>Ejemplo: Ana tiene una hermosa personalidad.</p>
Bololó:	Problema:
<p>Se refiere a pelea, pleito o problema.</p> <p>Ejemplo: No me metas ahí, sácame de ese bololó.</p>	<p>Situación de dificultad o riesgo que puede producir daños o molestias a una persona.</p> <p>Ejemplo: No quiero más deudas, ya quiero salir de ese problema.</p>
Boro:	Grupo:
<p>Grupo concurrido y formado por los más jóvenes. Allí se sienten identificados y comparten interés en común.</p> <p>Ejemplo: Vengo en un rato, voy verme con el boro.</p>	<p>Conjunto de personas, animales o cosas, que al reunirse cumplen un objetivo.</p> <p>Ejemplo: Este grupo de trabajo es muy responsable.</p>
Calilla:	Intenso(a):
<p>Persona intensa que no para de hablar, molestar o moverse. Persona que no se queda quieta.</p> <p>Ejemplo: Tu sobrino es una calilla.</p>	<p>Persona que se caracteriza por ser insistente, constante, apasionada.</p> <p>Ejemplo: ¡Déjame en paz, no seas tan intenso!</p>
Cógela suave:	Relajar:
<p>Expresión que se usa para calmar o relajar a alguien.</p> <p>Ejemplo: No te vaya todavía. Relájate, cógela suave.</p>	<p>Acción que lleva a un estado de reposo. Quietud física y mental.</p> <p>Ejemplo: Estás muy cansado, debes relajarte un poco.</p>
Cují:	Tacaño(a):

Se refiere a una persona tacaña, dura. Ejemplo: Todos estamos dando el dinero completo, no seas cují.	Persona que se resiste a dar, entregar o gastar. Ejemplo: Andrea no vino a la playa porque es muy tacaña.
Cule:	Grande:
Algo muy grande, exagerado, inmenso. Ejemplo: Que cule de bololó que se formó en esa casa.	Adjetivo que indica tamaño superior de una persona, cosa, animal o situación. Ejemplo: Tus sueños son grandes, no dejes de alcanzarlos.
Chapeto:	Borracho:
Persona que está borracha, ebria. Ejemplo: Todos estaban chapetos menos yo.	Persona que está ebria y embriagada por el consumo excesivo de alcohol. Ejemplo: Si estas borracho/ebrio, es mejor que no conduzcas.
Chambón:	Tosco:
Se refiere a algo o alguien tosco, rústico. Trabajo que quedó de mala calidad. Ejemplo: Su forma de trabajo no me gusta, es muy chambón.	Cosa hecha sin refinamiento. Perona poco refinada. Ejemplo: Él fue muy tosco con ella mientras la acompañaba.
Despégala:	Marcharse:
Expresión que le dice a una persona indicando que se vaya o se marche. Ejemplo: ¡Ya no me molestes. Despégala!	Acción que se refiere a irse, partir o ausentarse de un lugar. Ejemplo: No te quedes en la esquina. Mejor márchate.
Empavao:	Mala suerte:
Se le dice a una persona que ha tenido mala suerte o un mal día.	Se refiere al hecho situación de desgracia, infortunio.

Ejemplo: No sé qué pasó con las ventas. Estoy empavao	Ejemplo: Ese día estuve de mala suerte. Minutos antes de presentar la entrevista, alguien derramó café sobre mi camisa.
En la juega:	Apercibido(a):
Expresión que se le dice a una persona para que esté apercibido, pendiente, piloso, de una situación o de algo. Ejemplo: Acompáñame a buscar un dinero, pero en la juega que hay muchos ladrones.	Se refiere a una persona que está pilosa, atenta, pendiente. Ejemplo: Vamos a retirar el dinero del banco. Nunca dejes de estar apercibido lo que pase a tu alrededor.
Frías:	Cerveza:
Se refiere a la cerveza. Se le llama así debido al clima cálido del lugar. Ejemplo: Hace mucha calor, tomémonos unas frías.	Es una bebida alcohólica. Ejemplo: en la fiesta de Cintia, solo había cerveza.
Mamar gallo:	Molestar:
Molestar. No hacer las cosas con seriedad. Ejemplo: Me estás mamando gallo con esa pregunta	Incomodar, perturbar. Ejemplo: Ese dolor me ha molestado demasiado.
Pechichón(a):	Mimado(a):
Se refiere a una persona mimada, consentida, muy delicada. Ejemplo: Ella llora por todo, está muy pechichona.	Persona a la que constantemente se le hacen mimoso que se consiente. Ejemplo: No se le puede seguir mimando, ya no es un niño.
Rarra:	Hambre:
Se refiere al hambre. Ejemplo: Tengo mucha rarra.	Necesidad o ganas de comer Ejemplo: Tengo demasiada hambre.

Fuente: Elaboración propia